EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2008/2181(INI)

26.1.2009

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 31

Osnutek poročila
Jeanine Hennis-Plasschaert
(PE415.255v02-00)

o ukrepih pri upravljanju meja v Evropski uniji in podobne izkušnje tretjih držav
(2008/2181(INI))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Aa. ker se Evropska unija in njene države članice soočajo z izrednim pritiskom, povezanim z nezakontim priseljevanjem, saj si ljudje iz tretjih držav prizadevajo, da bi prišli v Unijo, pri čemer večkrat tvegajo svoja življenja in se zanašanjo na tihotapce ljudi,

Or. en

Predlog spremembe 2
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ba. ker je treba zaradi nevarnosti, ki jo predstavljata mednarodni terorizem in čezmejni kriminal, okrepiti varnost na mejah, in sicer z usklajenim delovanjem držav članic pri upravljanju zunanjih meja,

Or. en

Predlog spremembe 3
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava B b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Bb. ker je sodelovanje z oblastmi tretjih držav, ki so pristojne za varnost na mejah, prednostna naloga v okviru splošne zunanje politike EU, usmerjena k trajnemu partnerstvu,

Or. en

Predlog spremembe 4
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava B c (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Bc. ker zunanje meje EU vsako leto prečka 160 milijonov njenih državljanov, 60 milijonov državljanov tretjih držav, ki ne potrebujejo vizuma, in 80 milijonov tistih, ki vizum potrebujejo,

Or. en

Predlog spremembe 5
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava B d (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Bd. ker morajo ukrepe za krepitev varnosti na mejah spremljati ukrepi za lažji pretok potnikov in spodbujanje mobilnosti v vse bolj globaliziranem svetu,

Or. en

Predlog spremembe 6
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ca. ker sta delovanje in zanesljivost obstoječih instrumentov, kot je SIS II, postavljena pod vprašaj in bo, potem ko bosta ocenjana, sprejeta odločitev, ali sistem opustiti,

Or. en

Predlog spremembe 7
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. se zaveda, da „osebe, ki so presegle dovoljeno obdobje bivanja“ in so v središču predlaganega sistema vstopa/izstopa, najverjetneje predstavljajo največjo kategorijo nezakonitih priseljencev v EU; vendar zahteva več informacij o podatkih, ki jih je zbral zunanji pogodbenik in kažejo, da „je bilo leta 2006 v EU do osem milijonov nezakonitih priseljencev“[1]; nadalje vztraja, da je treba jasno opredeliti izraz „oseba, ki je presegla dovoljeno obdobje bivanja“, vključno z morebitnimi izjemami, ki bi bile mogoče pod določenimi pogoji;	1. se zaveda, da „osebe, ki so presegle dovoljeno obdobje bivanja“ in so v središču predlaganega sistema vstopa/izstopa, najverjetneje predstavljajo največjo kategorijo nezakonitih priseljencev v EU; vendar zahteva več informacij o podatkih, ki jih je zbral zunanji pogodbenik in kažejo, da „je bilo leta 2006 v EU do osem milijonov nezakonitih priseljencev“[1]; nadalje vztraja, da je treba jasno opredeliti izraz „oseba, ki je presegla dovoljeno obdobje bivanja“, vključno z morebitnimi izjemami, ki bi bile mogoče pod določenimi pogoji, ***ter da je treba izvesti podrobnejšo kvalitativno in kvantitativno analizo o grožnjah/tveganjih/stroških, ki jih te osebe predstavljajo za evropsko družbo;***

[1] SEC(2008) 0153.

Or. en

Predlog spremembe 8
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
2. ***poudarja, da bi predlagani*** sistem in opozorila pripomogli k temu, da bi državljane tretjih držav odvrnili od prekoračitve dovoljenega obdobja bivanja ***ter zagotovili podatke in informacije o vzorcih***, ***vendar*** je še vedno potrebno sodelovanje z organi kazenskega pregona, da bi prijeli posameznike, ki presežejo dovoljeno obdobje bivanja***, in zato meni, da predlagani sistem ne bo preprečil pojava prekoračitve dovoljenega obdobja bivanja kot takega***;	2. ***ni prepričan, da bodo*** predlagani sistem in opozorila pripomogli k temu, da bi državljane tretjih držav odvrnili od prekoračitve dovoljenega obdobja bivanja, ***in ocenjuje, da bi lahko prav nasprotno tisti, ki več nimajo urejenega bivanja, ostali na ozemlju EU zaradi strahu, da jih bodo ob prečkanju meje zaprli; vendarle poudarja, da*** je še vedno potrebno sodelovanje z organi kazenskega pregona, da bi prijeli posameznike, ki presežejo dovoljeno obdobje bivanja;

Or. fr

Amendment 9
Rareş-Lucian Niculescu

Motion for a resolution
Paragraph 2

Motion for a resolution	*Amendment*
2. ***poudarja***, da bi predlagani sistem in opozorila pripomogli k temu, da bi državljane tretjih držav odvrnili od prekoračitve dovoljenega obdobja bivanja ter zagotovili podatke in informacije o vzorcih***, vendar je še vedno potrebno sodelovanje z organi kazenskega pregona, da bi prijeli posameznike, ki presežejo dovoljeno obdobje bivanja, in zato meni, da predlagani sistem ne bo preprečil pojava prekoračitve dovoljenega obdobja***	2. ***se zaveda***, da bi predlagani sistem in opozorila ***precej*** pripomogli k temu, da bi državljane tretjih držav odvrnili od prekoračitve dovoljenega obdobja bivanja ter zagotovili podatke in informacije o vzorcih**; *vendar meni, da je hkrati treba oblikovati skladen in učinkovit sisetem za posredovanje zbranih podatkov organom kazenskega pregona, da se tako sprejemejo ustrezni ukrepi;***

bivanja kot takega;

Or. ro

Amendment 10
Rareş-Lucian Niculescu

Motion for a resolution
Paragraph 3

Motion for a resolution	*Amendment*
3. ***nima zadostnih informacij*** o načinu integracije sistema v obstoječi okvir in njegovem delovanju znotraj okvira, o morebitnih potrebnih spremembah obstoječih sistemov in o njegovih dejanskih stroških; ***zato meni, da je nujna uvedba takšnega sistema dvomljiva;***	3. ***zaproša Komisijo za dodatne informacije*** o načinu integracije sistema v obstoječi okvir in njegovem delovanju znotraj okvira, o morebitnih potrebnih spremembah obstoječih sistemov in o njegovih dejanskih stroških;

Or. ro

Predlog spremembe 11
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3a. opozarja, da je ustrezno delovanje sistema vstopa/izstopa tako materialno kot operativno odvisno od uspeha VIS in SIS, vendar pa ta dva instrumenta še vedno ne delujeta v polni meri in ju torej ni mogoče ustrezno oceniti; v zvezi z instrumentom SIS izpostavlja, da so predhodni preskusi nacionalnih sistemov pokazali negativne rezultate, saj veliko držav še zmeraj ni ustrezno tehnično pripravljenih;

Or. fr

Predlog spremembe 12
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. ugotavlja, da je tudi glede na izkušnje iz ZDA nedvomno veliko težje nadzirati izstop kot vstop, zlasti v zvezi z izstopom na morju in kopnem; poleg tega je glede na iste izkušnje zelo zaskrbljen nad stroškovno učinkovitostjo takega sistema;	4. ugotavlja, da je tudi glede na izkušnje iz ZDA nedvomno veliko težje nadzirati izstop kot vstop, zlasti v zvezi z izstopom na morju in kopnem; poleg tega je glede na iste izkušnje zelo zaskrbljen nad stroškovno učinkovitostjo takega sistema***, saj so vanj potrebne velike naložbe, dosedanji rezultati pa so precej neprepričljivi, in sicer tako s stališča boja proti nezakonitemu priseljevanju kakor tudi boja proti kriminalu***;

Or. fr

Amendment 13
Rareş-Lucian Niculescu

Motion for a resolution
Paragraph 4

Motion for a resolution	*Amendment*
4. ugotavlja, da je tudi glede na izkušnje iz ZDA nedvomno veliko težje nadzirati izstop kot vstop, zlasti v zvezi z izstopom na morju in kopnem; ***poleg tega je glede na iste izkušnje zelo zaskrbljen nad stroškovno učinkovitostjo takega sistema;***	4. ugotavlja, da je tudi glede na izkušnje iz ZDA nedvomno veliko težje nadzirati izstop kot vstop, zlasti v zvezi z izstopom na morju in kopnem; ***poziva Komisijo, da posreduje dodatne informacije o konkretnih možnostih za zagatovitev ustreznega delovanja predlaganega sistema;***

Or. ro

Predlog spremembe 14
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 4 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	4a. priznava, da se del podaktov, ki so potrebni za oblikovanje sistema vstopa/izstopa, že zbira v sklopu obstoječih sistemov, kot so VIS, SIS in EURODAC. Zaradi tega bi moral prihodnji pristop Komisije temeljiti na povezovanju obstoječih sistemov in razširitvi njihove fukncionalnosti, kar bi omogočilo zbiranje in obdelavo dodatnih podatkov. Meni, da se bo z uporabo integriranega sistema povečala stroškovna učinkovitost ter učinkovitost delovanja na mejnih prehodih;

Or. en

Predlog spremembe 15
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 4 b (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	4b. poziva Komisijo, naj podrobno pojasni nadaljnje ukrepe, ki bodo sledili odkritju osebe, ki je presegla dovoljeno obdobje bivanja, še zlasti v zvezi z organi, ki jim bodo podatki poslani ali ki bodo imeli dostop do njih, ter v zvezi s pogoji, ki bodo veljali;

Or. en

Predlog spremembe 16
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
5. ***načeloma podpira zamisel o RTP*** za državljane tretjih držav, ne glede na to, ali za njih velja vizumska obveznost ali ne, ***in možno uporabo*** avtomatiziranih prehodov za državljane EU, saj veljavna zakonodaja Skupnosti ne dovoljuje poenostavitve mejnih kontrol, razen za državljane tretjih držav, ki živijo na mejnih območjih;	5. ***priznava, da bi v primeru vzpostavitve sistema vstopa/izstopa program za registrirane potnike*** za državljane tretjih držav, ne glede na to, ali za njih velja vizumska obveznost ali ne, ***omogočil pospešitev toka potnikov in preprečevanje zastojev na vstopnih in izstopnih točkah***; ***načeloma podpira zamisel o uporabi*** avtomatiziranih prehodov za državljane EU, saj veljavna zakonodaja Skupnosti ne dovoljuje poenostavitve mejnih kontrol, razen za državljane tretjih držav, ki živijo na mejnih območjih;

Or. fr

Predlog spremembe 17
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5. predlaga, da se avtomatizirani sistem kontrole na mejnih prehodih poveže z obstoječimi sistemi opozarjanja;

Or. en

Predlog spremembe 18
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
6. vendar kritizira terminologijo, ki je uporabljena v sporočilu z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“ („potniki, ki pomenijo majhno tveganje“/„dobroverni potniki“), ker bi lahko pomenila, da je ogromno število potnikov vnaprej obravnavanih kot „potniki, ki pomenijo veliko tveganje“ ali „zlonamerni potniki“;	6. vendar kritizira terminologijo, ki je uporabljena v sporočilu z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“ („potniki, ki pomenijo majhno tveganje“/„dobroverni potniki“), ker bi lahko pomenila, da je ogromno število potnikov vnaprej obravnavanih kot „potniki, ki pomenijo veliko tveganje“ ali „zlonamerni potniki“, ***in priporoča uporabo izraza „pogosti potniki”;***

Or. en

Predlog spremembe 19
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 6 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	6 a. se boji, da bo program povzročil diskriminacijo med potniki, še zlasti če je sodelovanje v njem povezano s plačilom članstva, kot to velja za Združene države in Nizozemsko;

Or. fr

Predlog spremembe 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 7

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
7. poudarja, da je v več državah članicah takšen RTP že vzpostavljen ali pa je v pripravi, in opozarja na nevarnost, da bi na	7. poudarja, da je v več državah članicah takšen RTP ***za državljane tretjih držav*** že vzpostavljen ali pa je v pripravi, in

koncu dobili preplet 27 sistemov, ki temeljijo na različnih kriterijih, vključno s kriteriji glede varstva podatkov in pristojbin; se zaveda, da Nizozemska, Nemčija, Združeno kraljestvo in agencija FRONTEX želijo „Mednarodni program za pospešeno potovanje“ spodbujati kot možen načrt za druge države članice;

opozarja na nevarnost, da bi na koncu dobili preplet 27 sistemov, ki temeljijo na različnih kriterijih, vključno s kriteriji glede varstva podatkov in pristojbin; se zaveda, da Nizozemska, Nemčija, Združeno kraljestvo in agencija FRONTEX želijo „Mednarodni program za pospešeno potovanje“ spodbujati kot možen načrt za druge države članice;

Or. en

Predlog spremembe 21
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	8a. ugotavlja, da se programi za registrirane potnike ***za državljane tretjih držav razlikujejo od tistih za državljane EU; zato poudarja, da je treba te programe vedno jasno ločevati;***

Or. en

Predlog spremembe 22
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. priznava, da bi bilo pri varnostnih ukrepih nespametno nameniti pozornost samo državljanom tretjih držav, ki v EU potujejo iz držav z vizumsko obveznostjo; vseeno dvomi, da je predlagani sistem resnično potreben, in glede tega želi natančno pojasnitev; je prepričan, da prava pot naprej ni obsežno zbiranje splošnih	9. priznava, da bi bilo pri varnostnih ukrepih nespametno nameniti pozornost samo državljanom tretjih držav, ki v EU potujejo iz držav z vizumsko obveznostjo; vseeno dvomi, da je predlagani sistem resnično potreben, in glede tega želi natančno pojasnitev; je prepričan, da prava pot naprej ni obsežno zbiranje splošnih

podatkov, ampak zlasti tesno sodelovanje med ***obveščevalnimi službami***;	podatkov, ampak zlasti tesno sodelovanje med ***organi kazenskega pregona***;

Or. en

Predlog spremembe 23
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	9a. meni, da oblikovanje elektronskega sistema za odobritev potovanj ni finančno upravičeno, zato za državljane tretjih držav, ki ne potrebujejo vizuma, namesto omenjenga sistema predlaga uporabo biometričnih potnih listov pri vstopu v EU;

Or. en

Predlog spremembe 24
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. meni, da je nedopustno, da se Komisija pred sprejetjem sporočila z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“ ni posvetovala z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in delovno skupino iz člena 29; zahteva, ***naj*** se Komisija posvetuje glede vseh ukrepov iz tega sporočila, saj predlagani sestavni deli obsegajo obdelavo velike količine osebnih podatkov;	11. meni, da je nedopustno, da se Komisija pred sprejetjem sporočila z naslovom „Priprava naslednjih ukrepov pri upravljanju meja v Evropski uniji“ ni posvetovala ***niti*** z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ***ki je že izrazil določeno število zadržkov v zvezi z njim,*** in ***ne z*** delovno skupino iz člena 29; ***zato*** zahteva, ***da*** se Komisija ***z omenjenima organoma*** posvetuje glede vseh ukrepov iz tega sporočila, saj predlagani sestavni deli obsegajo obdelavo velike količine osebnih podatkov;

Or. fr

Predlog spremembe 25
Jeanine Hennis-Plasschaert

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. se zaveda, da so biometrični podatki teoretično učinkoviti osebni identifikatorji, saj naj bi merjene značilnosti bile različne za vsako posamezno osebo; vendar poudarja, da zanesljivost biometričnih podatkov ni nikoli stoodstotna in/ali biometrični podatki v vseh primerih niso natančni; zato poudarja, da je vedno treba zagotoviti alternativne postopke;	12. se zaveda, da so biometrični podatki teoretično učinkoviti osebni identifikatorji, saj naj bi merjene značilnosti bile različne za vsako posamezno osebo; vendar poudarja, da zanesljivost biometričnih podatkov ni nikoli stoodstotna in/ali biometrični podatki v vseh primerih niso natančni; zato poudarja, da je vedno treba zagotoviti alternativne postopke ***in bolje oblikovati profile tveganj***;

Or. en

Predlog spremembe 26
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 16

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
16. vendar meni, da se v okviru upravljanja meja in priseljevanja daljnosežni predlogi kopičijo neverjetno hitro;	16. vendar meni, da se v okviru upravljanja meja in priseljevanja daljnosežni predlogi kopičijo neverjetno hitro; ***zato Komisijo poziva, da premisli o nujnosti in stroških logistike na mejah;***

Or. en

Predlog spremembe 27
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16 a. prav tako obžaluje, da politika upravljanja meja Unije temelji na načelu, da je vsak potnik lahko osumljenec in mora zato dokazati svojo dobronamernost;

Or. fr

Predlog spremembe 28
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
17. kritizira odsotnost celovitega osrednjega načrta, kjer bi bili navedeni skupni cilji in struktura strategije EU za ***meje***, podrobnosti o načinu vključevanja vseh sorodnih programov in shem (obstoječih, v pripravi ali na stopnji razvoja politike) ter možnosti za prilagoditev povezav med njimi;	17. kritizira odsotnost celovitega osrednjega načrta, kjer bi bili navedeni skupni cilji in struktura strategije EU za ***upravljanje meja***, podrobnosti o načinu vključevanja vseh sorodnih programov in shem (obstoječih, v pripravi ali na stopnji razvoja politike) ter možnosti za prilagoditev povezav med njimi. ***Komisija bi morala pri oblikovanju strukture*** strategije EU za ***upravljanje meja naprej preučiti raven učinkovitosti obstoječih sistemov upravljanja meja v državah članicah, da bi med njimi ustvarila največjo možno sinergijo. Kot prvi korak bi bilo treba uvesti pilotni projekt, s katerim bi celovito ocenili obstoječe sisteme, v drugem koraku pa bi bilo teba izide teh ocen uporabiti za nadalnje izboljšave;***

Or. en

Predlog spremembe 29
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	17a. Komisija bi se morala nadalje zavedati, da je treba varovanje zunanjih meja EU dopolniti s programi za okrepitev varnosti meja tretjih držav, ki mejijo na EU in so vključene v sedanji okvir evropske sosedske politike (vzhodno partnerstvo, EUROMED) ali v stabilizacijski in pridružitveni proces za jugovzhodno Evropo;

Or. en

Predlog spremembe 30
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 18

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
18. poudarja, da sta najprej potrebna pregled in ocena obstoječih sistemov in sistemov v pripravi, in poudarja da je to, ali bo EU dosegla svoje strateške cilje, v veliki meri odvisno od uspešnega upravljanja soodvisnosti med sorodnimi programi, saj bosta podvajanje in neskladnost med njimi posledično negativno vplivala na organizacijsko zmogljivost in rezultate;	18. poudarja, da sta najprej potrebna pregled in ocena obstoječih sistemov in sistemov v pripravi, in poudarja da je to, ali bo EU dosegla svoje strateške cilje, v veliki meri odvisno od uspešnega upravljanja soodvisnosti med sorodnimi programi, saj bosta podvajanje in neskladnost med njimi posledično negativno vplivala na organizacijsko zmogljivost in rezultate; ***meni, da se ne bi smelo uvajati novih instrumentov in sistemov, dokler obstoječa orodja ne bodo v polni meri ter varno in zanesljivo delovala;***

Or. en

Predlog spremembe 31
Roselyne Lefrançois

Predlog resolucije
Odstavek 19 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	19 a. izraža dvom glede nujnosti in sorazmernosti predvidenih ukrepov, saj ti prinašajo visoke stroške in lahko ogrozijo zaščito osebnih podatkov;

Or. fr